

Great Vespers adapted for home use

Saturday, Oct. 18, 2020: Eve of the 19th Sunday after Pentecost

Stand in a place appropriate for prayer, before the Holy Icons.

Priest: Blessed is our God, always, now and ever, and unto ages of ages.

Reader: Amen.

Glory to you, O God. Glory to you.

O heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, who are everywhere and fill all things, treasury of blessings and giver of life: come and abide in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O good one.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity have mercy on us; Lord, cleanse us from our sins; Master, pardon our transgressions; Holy One, visit and heal our infirmities for your Name's sake.

Lord have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father who art in heaven, hallowed be thy Name. Thy Kingdom come, thy will be done, on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

Amen.

Lord have mercy. (12x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Come, let us worship God, our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God!

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God!

Psalm 103

The following psalm (or selected verses) is sung or read.

Bless the Lord, my soul! O Lord my God, you are very great. You are clothed with honor and majesty, you cover yourself with light as with a garment; you stretch out the heavens like a tent,

laying the beams of your chambers on the waters; you make the clouds your chariot, you ride on the wings of the wind; you make the winds your messengers — fire and flame your ministers. You set the earth on its foundations so that it should never be shaken, you cover it with the deep as with a garment; the waters stood above the mountains. At your rebuke they fled; at the sound of your thunder they took to flight. The mountains rose and the valleys sank down to the place which you appointed for them. You set a bound that they should not pass so that they may not again cover the earth. You make springs gush forth in the valleys; they flow between the hills. They give drink to every beast of the field; the wild asses quench their thirst. By them the birds of the air make their dwelling; they sing among the branches. From your lofty abode you water the mountains; the earth is satisfied with the fruit of your works. You cause the grass to grow for the cattle, and plants for man to cultivate, that he may bring forth food from the earth, and wine to gladden the heart of man; oil to make his face shine, and bread to strengthen man's heart. The trees of the Lord are watered abundantly, the cedars of Lebanon which he planted. In them the birds build their nests; the stork has her home in the fir trees. The high mountains are for the wild goats; the rocks are a refuge for the badgers. You have made the moon to mark the seasons; the sun knows its time for setting. You make darkness, and it is night, when all the beasts of the forest creep forth. The young lions roar for their prey, seeking their food from God. When the sun rises, they gather together and lie down in their dens. Man goes forth to his work and to his labor until the evening. O Lord, how manifold are your works! In wisdom have you made them all; the earth is full of your creatures. There is the sea great and wide, which teems with things innumerable, living things both small and great. There go the ships; and Leviathan which you formed to sport in it. These all look to you to give them their food in due season. When you give to them, they gather it up; when you open your hand, they are filled with good things. When you hide your face they are dismayed; when you take away their breath, they die and return to their dust. When you send forth your Spirit, they are created, and you renew the face of the earth. May the glory of the Lord endure forever. May the Lord rejoice in his works, who looks upon the earth and it trembles, who touches the mountains, and they smoke. I will sing to the Lord as long as I live; I will sing praise to my God while I have being. May my meditation be pleasing to him, for I rejoice in the Lord. Let sinners be consumed from the earth, and let the wicked be no more. Bless the Lord, O my soul!

The sun knows its time for setting. You make darkness, and it is night. O Lord, how manifold are your works! In wisdom have you made them all!

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to you, O God.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to you, O God.

Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to you, O God.

Great Litany

Deacon: In peace, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy. (*After each petition.*)

Deacon: For the peace from above and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

For the peace of the whole world, for the welfare of the holy Churches of God, and for the union of all, let us pray to the Lord.

For this house, and all our houses, and for those who enter with faith, reverence and the fear of God, let us pray to the Lord.

For our Metropolitan Tikhon, for the honorable priesthood, the diaconate in Christ, for all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

For this country, its president, for all civil authorities and for the armed forces everywhere, let us pray to the Lord.

For this town, for every city and countryside, and for the faithful dwelling in them, let us pray to the Lord.

For seasonable weather, for abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

For travelers by land, by sea, and by air, for the sick and the suffering, for captives and their salvation, let us pray to the Lord.

For our deliverance from all affliction, wrath, danger and necessity, let us pray to the Lord.

Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by your grace.

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, Theotokos and Ever-Virgin Mary, with all the Saints, let us commend ourselves and each other and all our life to Christ our God.

People: To you, O Lord.

Priest: For to you belong all glory, honor and worship, to the Father, the Son and the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

First Kathisma

(selected verses of Psalms 1–3: “Blessed is the Man”)

Blessed is the Man who walks not in the counsel of the wicked.

Refrain: Alleluia, alleluia, alleluia.

For the Lord knows the way of the righteous, but the way of the wicked will perish.

Refrain

Serve the Lord with fear, and rejoice in him with trembling. *Refrain*

Blessed are all who take refuge in him. *Refrain*

Arise, O Lord! Save me, O my God! *Refrain*

Salvation belongs to the Lord; your blessing be upon your people. *Refrain*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *Refrain*

Now and ever, and unto ages of ages. Amen. *Refrain*

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to you, O God! (3x)

Little Litany

Deacon: Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by your grace.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, Theotokos and Ever-Virgin Mary, with all the Saints, let us commend ourselves and each other and all our life to Christ our God.

People: To you, O Lord.

Priest: In the evening and in the morning and at noonday, we praise you, we bless you, we give thanks to you, and we pray to you, O Lord of all: Direct our prayer before you as incense, and incline not our hearts to words or thoughts of wickedness, but deliver us from all who seek our souls. For to you, Lord, O Lord, do we lift up our eyes, and in you have we trusted. Put us not to shame, O our God.

For yours is the majesty, and yours is the kingdom and the power and the glory, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

People: Amen.

“Lord, I Call...” Tone 2

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Reader: Set a guard over my mouth, O Lord, keep watch over the door of my lips. Do not incline my heart to any evil, to busy myself with wicked deeds in company with those who work iniquity, and let me not unite with their chosen ones. Let a good man strike or rebuke me in mercy; but let the oil of the wicked never anoint my head. For my prayer is continually against their evil deeds. When they are given over to those who shall condemn them, my word shall be heard then.

As a rock which one cleaves and shatters on the land, so shall their bones be strewn near Hell. For my eyes look to you, O Lord; my Lord, in you I seek refuge. Do not take away my soul; keep me from the traps that they have laid for me, and from the snares of evil-doers. The wicked will fall into their own nets, while I alone pass through.

I cry with my voice to the Lord. With my voice I make supplication to the Lord. I pour out my complaint before him; I tell my trouble before him. When my spirit departs from me, you know my way. In the path where I walk they have hidden a trap for me. I look to the right and watch, but there is none who knows me. No refuge remains to me, and no man cares for my soul.

I cry to you, Lord, I say, "You are my hope; my portion in the land of the living." Give heed to my cry, for I am brought very low. Deliver me from my persecutors, for they are too strong for me.

Then the following verses are read, stopping at the corresponding number for the number of stichera (that is, stanzas), to be sung this day. Then the first sticheron (stanza) is sung, then the succeeding numbered psalm verse, until we reach "Glory ... now and ever."

10. Bring my soul out of prison, that I may give thanks to your name.

Tone 1 *(for the Resurrection)*

Come, let us worship the Word of God
begotten of the Father before all ages,
and incarnate of the Virgin Mary!
Having endured the Cross,
He was buried as He Himself desired. //
And having risen from the dead, He saved me, an erring man.

9. The righteous will await me, for you will deal bountifully with me.

Christ our Savior
nailed to the Cross the bond against us,
He voided it and destroyed the dominion of death. //
We fall down before His Resurrection on the third day.

8. Out of the depths I cry to you, O Lord. Lord hear my voice.

With the Archangels
let us praise the Resurrection of Christ!
He is our Savior, our Redeemer.
He is coming with awesome glory and mighty power //
to judge the world which He made.

7. Let your ears be attentive to the voice of my supplication.

(Resurrection stichera by Anatolius)

The Angel proclaimed You,
the crucified and buried Master.
He told the women: “Come, see the place where He lay!
He is risen as He said,
for He is almighty.”
We worship You, O only immortal One. //
Have mercy on us, O Christ, the Giver of life!

6. If you, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with you.

Tone 8 *(for St. Luke)* *(What shall we call you)*

What shall we call you, O Apostle?
Heaven, for you have made an account of the glory of God for us?
Lightning, for you illumine the world with radiance?
A cloud, for you rain down in a torrent the knowledge of God?
A chalice pouring the rich wine of wisdom to gladden our hearts? //
Pray to the Lord that He may save our souls!

5. For your name’s sake I have waited for you, O Lord. My soul has waited on your word.
My soul has hoped in the Lord.

How shall we address you, O chosen of God?
Golden ark of the covenant that Christ laid down?
River flowing forth to us from Paradise?
Beacon made radiant by spiritual light?
Lamp that enlightens the Church?
Bread of life, divine table, cup of spiritual drink? //
Pray to the Lord that He may save our souls!

4. From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope in the Lord.

What shall we call you, O God-inspired speaker?
A faithful steward of the mysteries of Christ?
A servant of the divine tent not made with human hands,
perfected in the fullness of time by the Builder of wisdom?
He entrusted to you the new Law of grace,
inscribed in Zion on tablets hewn from the rock of love. //
O faithful witness, pray to Him that our souls may be saved!

3. For with the Lord there is mercy, and with him is plenteous redemption, and he will deliver Israel from all his iniquities.

What shall we call you, O glorious one?
Treasury of heavenly gifts?
Steadfast physician of our souls and bodies?
Fellow-laborer of Paul and his companion in travel and hardship,
who set down the Acts of the Apostles?
O Luke, your exceeding goodness has won you many names. //
Pray to the Lord that He may save our souls!

2. Praise the Lord, all nations. Praise him all peoples.

How shall I address you, O divinely-speaking one,
for you brought us the good tidings of Christ?
Doctor, for you cure the passions of souls?
Candlestick shining with a light of the intellect?
Base and foundation of the Faith,
for you wrote down for us the most sacred Gospel? //
Pray that our souls may be saved!

1. For his mercy is abundant towards us, and the truth of the Lord endures forever.

What shall I now call you, O wondrous one?
Trustworthy witness of the teachings of wisdom?
Able recorder of the Apostles' teaching?
Unshakeable pillar of piety?
Indestructible rampart of the Church?
Many are your strengths, and greater in number are your spiritual gifts. //
Pray that our souls may be saved!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6 *(for St. Luke)* *(by Anatolius)*

O Apostle of Christ,
compiler of divine dogmas and foundation of the Church,
you were the attendant and imitator of Paul, the chosen vessel.
By wisdom you have rescued us from the turmoil of ignorance,
for our hearts were in the depths of destruction.
Therefore we beseech you:
“Most admirable Luke, the pride of Antioch,
pray to our Savior and God //
for those who celebrate your most honorable memory in faith!”
 now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2 *(Theotokion – Dogmatikon)*

The shadow of the Law passed when grace came;
as the Bush burned, yet was not consumed,
so the Virgin gave birth, yet remained a Virgin.
The Righteous Sun has risen instead of a pillar of flame. //
Instead of Moses, Christ, the Salvation of our souls.

The Hymn of Evening

O gladsome light of the holy glory of the immortal Father—heavenly, holy, blessed: Jesus Christ.
Now that we have come to the setting of the sun and behold the light of evening, we praise God,
Father, Son and Holy Spirit. For meet it is at all times to worship you with voices of praise, O
Son of God and giver of life: therefore all the world glorifies you.

The Prokeimenon

Priest: Let us attend. Peace to all. The Prokeimenon in the Sixth Tone:
 The Lord is king, * he is robed in majesty.
Verse: The Lord is robed; he is girded with strength.
Verse: For he has established the world, so that it shall never be moved.
Verse: Holiness befits your house, O Lord, forevermore.

Old Testament Readings

Priest: Wisdom.
Reader: The Reading from the First Catholic Epistle of the Holy Apostle John. (1:1–7)
Priest: Let us attend.

Reader:

Beloved, that which was from the beginning, which we have heard, which we have seen with our eyes, which we have looked upon, and our hands have handled, concerning the Word of life—the life was manifested, and we have seen, and bear witness, and declare to you that eternal life which was with the Father and was manifested to us—that which we have seen and heard we declare to you, that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with His Son Jesus Christ. And these things we write to you that your joy may be full. This is the message which we have heard from Him and declare to you, that God is light and in Him is no darkness at all. If we say that we have fellowship with Him, and walk in darkness, we lie and do not practice the truth. But if we walk in the light as He is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus Christ His Son cleanses us from all sin.

Priest: Wisdom.

Reader: The Reading from the Holy Apostle James. (1:1-12)

Priest: Let us attend.

Reader:

James, a bondservant of God and of the Lord Jesus Christ, to the twelve tribes which are scattered abroad: Greetings. My brethren, count it all joy when you fall into various trials, knowing that the testing of your faith produces patience. But let patience have its perfect work, that you may be perfect and complete, lacking nothing. If any of you lacks wisdom, let him ask of God, who gives to all liberally and without reproach, and it will be given to him. But let him ask in faith, with no doubting, for he who doubts is like a wave of the sea driven and tossed by the wind. For let not that man suppose that he will receive anything from the Lord; he is a double-minded man, unstable in all his ways. Let the lowly brother glory in his exaltation, but the rich in his humiliation, because as a flower of the field he will pass away. For no sooner has the sun risen with a burning heat than it withers the grass; its flower falls, and its beautiful appearance perishes. So the rich man also will fade away in his pursuits. Blessed is the man who endures temptation; for when he has been approved, he will receive the crown of life which the Lord has promised to those who love Him.

Priest: Wisdom.

Reader: The Reading from the Holy Apostle Jude. (1:1-7, 17-25)

Priest: Let us attend.

Reader:

Jude, a bondservant of Jesus Christ, and brother of James, to those who are called, sanctified by God the Father, and preserved in Jesus Christ: Mercy, peace, and love be multiplied to you. Beloved, while I was very diligent to write to you concerning our common salvation, I found it necessary to write to you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered to the saints. For certain men have crept in unnoticed, who long ago were marked out

for this condemnation, ungodly men, who turn the grace of our God into lewdness and deny the only Lord God and our Lord Jesus Christ. But I want to remind you, though you once knew this, that the Lord, having saved the people out of the land of Egypt, afterward destroyed those who did not believe. And the angels who did not keep their proper domain, but left their own abode, He has reserved in everlasting chains under darkness for the judgment of the great day; as Sodom and Gomorrah, and the cities around them in a similar manner to these, having given themselves over to sexual immorality and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the vengeance of eternal fire. But you, beloved, remember the words which were spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ: how they told you that there would be mockers in the last time who would walk according to their own ungodly lusts. These are sensual persons, who cause divisions, not having the Spirit. But you, beloved, building yourselves up on your most holy faith, praying in the Holy Spirit, keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life. And on some have compassion, making a distinction; but others save with fear, pulling them out of the fire, hating even the garment defiled by the flesh. Now to Him who is able to keep you from stumbling, and to present you faultless before the presence of His glory with exceeding joy, to God our Savior, who alone is wise, be glory and majesty, dominion and power, both now and forever. Amen.

Augmented Litany

Deacon: Let us say with all our soul and with all our mind, let us say.

People: Lord, have mercy.

Deacon: O Lord almighty, the God of our fathers, we beseech you, hear us and have mercy.

People: Lord, have mercy.

Deacon: Have mercy on us, O God, according to your great mercy, we beseech you, hear us and have mercy.

People: Lord, have mercy, Lord, have mercy, Lord, have mercy. (*And so after each petition.*)

Deacon: Again we pray for our Metropolitan Tikhon, for priests, deacons and all other clergy, and for all our brethren in Christ.

Again we pray for the President of our country, for all civil authorities, and for the armed forces.

Again we pray for the blessed and ever-memorable holy Orthodox Patriarchs; and for all our fathers and brethren, [*for the departed servants of God N.*] and all the Orthodox departed this life before us, who here and in all the world lie asleep in the Lord.

Again we pray for mercy, life, peace, health, salvation, and visitation for those suffering from the coronavirus, for all physicians, nurses and all working in hospitals and public health, for the parish council, the choir, the children, their parents and teachers, the

parish organizations, for all the members of this church and their families *NN.*, and for the servants of God *NN.*, and for the pardon and remission of their sins.

Again we pray for those who bring offerings and do good works, for those who labor and those who sing, and for all the people here present, who await your great and rich mercy.

Priest: For you are a merciful God and love mankind, and to you we send up glory, to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

Priest: Let us pray to the Lord.

People: Lord, have mercy.

Priest: O God Almighty, Lord of heaven and earth, and of all creation visible and invisible, in your ineffable goodness, look down upon us, your people gathered in your Holy Name. Be our helper and defender in this day of affliction. You know our weakness. You hear our cry in repentance and contrition of heart. O Lord the lover of mankind, deliver us from the impending threat of the coronavirus. Send your angel to watch over us and protect us. Grant health and recovery to those suffering from this virus. Guide the hands of physicians and preserve those who are healthy. Enable us to continue to serve our suffering brothers and sisters in peace, that together we may glorify your most honorable and majestic name, of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

People: Amen.

Evening Prayer

Grant, Lord, to keep us this evening without sin. Blessed are you, Lord, God of our fathers, and praised and glorified is your name forever. Amen.

Let your mercy, O Lord, be upon us, as we have set our hope on you.

Blessed are you, O Lord, teach me your statutes.

Blessed are you, O Master, make me to understand your commandments.

Blessed are you, O Holy One, enlighten me with your precepts.

Lord, your mercy endures for ever; do not despise the work of your hands. To you is due worship, to you is due praise, to you is due glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Evening Litany

Deacon: Let us complete our evening prayer to the Lord.

People: Lord have mercy.

Deacon: Help us, save us, have mercy on us, and keep us, O God, by your grace.

People: Lord have mercy.

Deacon: That the whole day may be perfect, holy, peaceful and sinless, let us ask of the Lord.

People: Grant it, O Lord.

(And so after each of the following petitions.)

Deacon: An angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask of the Lord.

Pardon and remission of our sins and transgressions, let us ask of the Lord.

All things that are good and profitable for our souls, and peace for the world, let us ask of the Lord.

That we may complete the remaining time of our life in peace and repentance, let us ask of the Lord.

A Christian ending to our life, painless, blameless and peaceful, and a good defense before the dread judgement seat of Christ, let us ask of the Lord.

Commemorating our most holy, most pure, most blessed and glorious Lady, Theotokos and Ever-Virgin Mary with all the Saints, let us commend ourselves and each other and all our life to Christ our God.

People: To you, O Lord.

Priest: For you are a good God and love mankind, and to you we send up glory: to the Father, to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and to ages of ages.

People: Amen.

Priest: Peace to all.

People: And to your spirit.

Deacon: Let us bow our heads to the Lord.

People: To you, O Lord.

Priest: Lord, our God, who bowed the heavens and came down for the salvation of mankind, look upon your servants and upon your inheritance; for to you the awesome Judge and lover of mankind have your servants bowed their heads and submissively inclined their necks, not awaiting any human help, but asking your mercy and looking confidently for your salvation. Guard them at all times, both during this present evening and the approaching night, from every foe, from all adverse works of the devil, from empty thoughts and evil imaginations.

Blessed and glorified be the majesty of your Kingdom, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

Aposticha

Tone 2 *(for the Resurrection)*

Your Resurrection, O Christ our Savior,
has enlightened the whole universe,
recalling Your creation. //
Glory to You, O almighty Lord!

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

By the Tree You destroyed the curse of the Tree, O Savior.
By Your burial You mortified the majesty of death.
You have enlightened our race by Your Resurrection. //
O Giver of life, Christ our God, glory to You!

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

When You were seen nailed to the Cross, O Christ,
You restored the beauty of Your creatures.
The soldiers showed their inhumanity when they pierced Your side with a spear.
The Hebrews, not knowing Your power,
asked that Your tomb might be sealed,
but through the mercy of Your compassion,
You accepted the tomb
and rose on the third day! //
O Lord, glory to You!

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

O Christ, the Giver of life,
for the sake of the dead You voluntarily endured death,
descending into hell as the Mighty One
to save those who awaited Your coming,
granting them the life of paradise instead of hell.
Grant also to us who glorify Your Resurrection on the third day //
cleansing of our sins and great mercy!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 6 *(for St. Luke)*

All-wise Apostle,
faithful laborer of the Savior,
witness of the triumph of His Passion,
you have completed the race, you have kept the faith,
harvesting the peoples from the darkness of error,
offering us as a sweet-smelling oblation to the heavenly King.
Now you stand before the Judge of all;
pray that He may rescue us from our sins
and deliver us from eternal death, //
when He comes in glory on the Day of Judgment!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 6 *(Theotokion)*

My Maker and Redeemer, Christ the Lord,
was born of you, O most pure Virgin.
By accepting my nature, He freed Adam from his ancient curse.
Unceasingly we magnify you as the Mother of God!
Rejoice, O celestial Joy!
Rejoice, O Lady: //
the Protection, Intercession and Salvation of our souls!

Song of St. Symeon

Lord, now let your servant depart in peace, according to your word; for my eyes have seen your salvation, which you have prepared before the face of all peoples, a light to enlighten the gentiles, and to be the glory of your people Israel.

Trisagion Prayers

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *(three times)*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Most holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our transgressions. Holy One, visit and heal our infirmities for your name's sake.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Our Father who art in heaven, hallowed be thy Name. Thy Kingdom come, thy will be done, on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

Priest: For Thine is the kingdom, and the power and the glory, of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen.

Troparia of the Day

Tone 2 Troparion *(Resurrection)*

When You descended to death, O Life Immortal,
You destroyed hell with the splendor of Your Godhead.
And when from the depths You raised the dead,
all the powers of heaven cried out: //
“O Giver of life, Christ our God, glory to You!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 5 Troparion *(St. Luke)*

Let us praise with sacred songs the holy Apostle Luke,
the recorder of the joyous Gospel of Christ
and the scribe of the Acts of the Apostles;
for his writings are a testimony of the Church of Christ.
He is the physician of human weaknesses and infirmities.
He heals the wounds of our souls, //
and constantly intercedes for our salvation.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5 Resurrectional Dismissal Theotokion

Rejoice, Impassable Gate of the Lord!
Rejoice, Wall and Protection of those who run to you!
Rejoice, Unshakable Refuge!
Rejoice, you who knew not wedlock,
who gave birth in the flesh to your Creator and God! //
Do not cease praying for those who praise and worship your Son!

Dismissal

Priest: Wisdom!

People: Father, bless.

Priest: Christ our God, the Existing One, is blessed always, now and ever, and unto ages of ages.

People: Amen. Preserve, O God, the holy Orthodox Faith and Orthodox Christians, unto ages of ages.

Priest: Most Holy Theotokos, save us.

People: More honorable than the cherubim, and more glorious beyond compare than the seraphim: without defilement you gave birth to God the Word; true Theotokos, we magnify you.

Priest: Glory to you, O Christ our God and our hope, glory to you!

People: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Lord have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Father, bless.

Priest: May he who rose from the dead, Christ our true God; through the prayers of his most pure Mother; by the power of the precious and life-giving Cross; through the prayers of the holy, glorious and all-praised Leaders of the Apostles Peter and Paul, and of all the Holy Apostles; of our venerable Father Herman of Alaska, together with all the saints who have shown forth in North America; of Holy Apostle and Evangelist Luke; Martyr Marinus the Elder at Anazarbus; Ven. Julian the Hermit, of Mesopotamia, all of whom we commemorate today; of the holy and righteous forebears of God, Joachim and Anna, and of all the saints: have mercy on us and save us, for he is good and loves mankind.

People: Amen.